

**Giovanni  
Raffa**

**DATA DI NASCITA:**  
1995

## CONTATTI



## ESPERIENZA LAVORATIVA

**01/07/2015 - ATTUALE** - Roma, Italia

### Sottotitolatore

Associazione Culturale "Detour"

Traduzione e sottotitolazione di cortometraggi e lungometraggi stranieri inediti, coordinazione attività traduttive, interpretariato per incontri pubblico-autore, gestione eventi, accoglienza pubblico straniero. (prestazione volontaria)

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

**2020 - ATTUALE** - Roma, Italia

### Dottorato di ricerca in Studi in Letterature, Lingua e Traduzione Inglese

Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia

#### Campi di studio

- Linguistica e Traduzione

Livello 8 EQF

**23/01/2020** - Roma, Italia

### Laurea Magistrale in English and Anglo-american Studies

Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia

Tirocinio curriculare di 150 ore nell'anno 2018 presso Associazione Culturale Detour (Roma, Italia): traduzione, sottotitolaggio e coordinamento cortometraggi e lungometraggi per On The Road Film Festival VI Edizione.

#### Campi di studio

- Letteratura straniera
- Linguistica e Traduzione

110 e lode/110 | The She Persona: Political Correctness, Harassment and Mental Illness in Language and Audiovisuals | Livello 7 EQF | CFU | 120

**21/12/2017** - Roma, Italia

### Laurea Triennale in Lingue, Culture, Letterature e Traduzione

Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia

Tirocinio curriculare di 150 ore nell'anno 2015 presso Associazione Culturale Detour (Roma, Italia): traduzione, sottotitolaggio e coordinamento cortometraggi e lungometraggi per On The Road Film Festival III Edizione.

108/110 | Gli Hoaxes di E. A. Poe: tra Giornalismo e Provocazione | Livello 6 EQF | CFU | 180

## CONFERENZE E SEMINARI

**28/02/2020** > - Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

### 4th Graduate Forum: Bridging Cultures through Language, Migration and Intercultural Dialogue

Partecipazione e intervento in conferenza dal titolo: *The She Persona: Political Correctness, Harassment and Mental Illness in Language and Audiovisuals*.

## ONORIFICENZE E RICONOSCIMENTI

23/10/2020

**Laureato Eccellente** – Fondazione Roma Sapienza

Conferito a studenti con percorso d'eccellenza dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia, anno accademico 2018/2019.

## COMPETENZE LINGUISTICHE

**LINGUA MADRE:** italiano

**ALTRE LINGUE:**

**inglese**

**Ascolto**  
C2

**Lettura**  
C2

**Produzione  
orale**  
C2

**Interazione  
orale**  
C2

**Scrittura**  
C2

**tedesco**

**Ascolto**  
B2

**Lettura**  
B2

**Produzione  
orale**  
B2

**Interazione  
orale**  
B2

**Scrittura**  
B2

## CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE

07/2020

**C2 Proficiency**

Certificazione di lingua inglese CAMBRIDGE ESOL di livello C2 rilasciata in luglio 2020.

Punteggio: 218/230 - Grade B

## COMPETENZE DIGITALI

Gestione autonoma della posta e-mail / Social Network / Windows / Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) / Software di sottotitolaggio: Aegisub, VisualSubSync, Handbrake, AVI ReComp / Google suite (Gmail, Google Drive, Google Slide, Google Docs, Google Sheets, Google Forms, Google)

